

# JUAN PABLO ROBAYO

## Content Writer + Translator

| Spanish ↔ English |

Transcreation – Localization – Translation

Bogota, D.C. Colombia.

Portfolio: [wuan.jimdo.com](http://wuan.jimdo.com)  +573204328900

For your consideration,

Born and raised in Bogota, **I studied writing, English and film directing in the United States.** For eleven years I explored that land, its customs and cultural landscapes. These **honed my senses** and shook my instinct while shaping me as a **translator, communicator and human being.**

Studying, working and living I became a **meticulous observer.** This way I found unknown roads and countless treasures. Becoming acquainted with ideas, approaches and unique styles of creation, **I broadened my horizons.**

I learned **to recognize and tackle themes from diverse angles**—including points of view **foreign to my own.** This **skill is very useful when drafting or translating** any manuscript.

Thanks to my work on **artistic, legal and practical content**, over time I gained technique and deftness. My writing is now eloquent; my written voice: sharp and distinct. **Today I offer you my best set of tools.**

**My talent and experience will have a positive impact in your company.** Guaranteed. When can we discuss in person how?

Thank you for your consideration. **I look forward to hearing from you soon.**

Sincerely,



Juan Pablo Robayo  
Enclosure: resume



# JUAN PABLO ROBAYO

## Content Writer + Translator

| Spanish ↔ English |

Transcreation – Localization – Translation

Bogota, D.C. Colombia.

Portfolio: [wuan.jimdo.com](http://wuan.jimdo.com) +573204328900

I offer my talent and experience writing and translating literary, practical and technical content for the web and print.

### Education

**Los Angeles C. College**  
1999 – 2002  
Screenwriting / Directing.  
Cinema Production.  
Los Angeles, CA. U.S.

**Metropolitan College**  
1998 – 1998  
Fiction Writing Studio.  
Omaha, Nebraska, U.S.

**University of Nebraska**  
1998 – 1999  
Creative Writing.  
Advanced Composition.  
Omaha, Nebraska. U.S.

**Gold Coast School**  
2003  
Real Estate License  
Miami, Florida, U.S.

### Special Achievement in

Video, Writing & Directing bestowed by the University of Nebraska at Omaha in 1998.

### Academic Reference

Jim Fields  
Writer, Filmmaker,  
English Teacher.  
[jim.fields@doane.edu](mailto:jim.fields@doane.edu)  
1 (402) 637 6696  
Omaha, Nebraska, USA.

### Experience

**Language Line Solutions, Inc.**  
Teleperformance, SE. 2018 – Present  
Medical Translator/Interpreter (Eng/Spa)  
Bogotá. CO. Ph.(571)4049080 Ext. 51103

**Urbina & Herrera Associate Attorneys S.A.S**  
Research/drafting/translation, 2014 – 2018  
Bogotá, D.C. Colombia.

**La Ruana Campestre Eventos**  
Community Manager, 2009 – 2016  
Bogotá, D.C. Colombia.

### Through this window...

...you'll find my sentences: those born out of nothing when drafting, and also the ones chosen with care when translating.

You read my presentation already. I present you now with a more casual text aimed at tearing down names, places and all obstacles that hide the essential: can I write?

So, instead of talking about this and that— which won't matter in the end—, I rather invite you to check out my portfolio. In it you'll find the voice I can bring to your projects: [wuan.jimdo.com](http://wuan.jimdo.com)

### Work References

Andrés Felipe Urbina Malaver, Attorney.  
Externado University.  
[urbinaherreraasociados@gmail.com](mailto:urbinaherreraasociados@gmail.com)  
Ph. (57) 310 803 1098  
  
Katya Rico Restrepo  
Current Boss, Ph. (57) 300 726 1767

### Skills

Creative, critical, proactive & divergent thinking

Grammar & punctuation

Text editing & SEO

Effective visual, oral & written communication

Technology & research

Photography, video and sound production & editing

### Software

CAT-TAC translation

Keyword research tools

Office: MS, Libre, GDocs

Filmora video editing

Multiple digital file manipulation for text, image, audio y video.

### Personal References

Carlos Cifuentes.  
(57)310 237 3138  
Mildred Cecilia Ortiz.  
(571) 6184650  
Humberto Cendales.  
(57)322 337 6640

July 9<sup>th</sup>, 2018

To Whom it May Concern,

Juan Pablo Robayo Martinez was my student during his study abroad experience in Omaha, Nebraska, where he was enrolled in the Intensive English Language program at The University of Nebraska at Omaha. During that time, Juan worked hard to build his skills using the English language, particularly in writing. Juan not only excelled at writing compositions and reports for my classes, he also wrote many fine articles for the school newspaper and even worked with the Communications department to make many unique and creative short films.

Upon returning back home to Colombia, Juan and I kept in touch and through the years I've helped mentor him to continually improve his writing skills and to work on his ability to translate written material from English to Spanish and vice versa. I'm happy to report that Juan has worked hard to develop strong research skills and acquire an exceptional attention to detail in his written work.

I strongly urge you to hire Juan Pablo for your company because he is hard-working, resourceful, and a creative thinker. If you have any further questions or need any additional information, please contact me at [jim.fields@doane.edu](mailto:jim.fields@doane.edu)

Sincerely,

Jim Fields  
Academic Specialist, Doane University  
1014 Boswell, Ave  
Crete, NE 68333



# URBINA & HERRERA

ABOGADOS ASOCIADOS

**URBINA Y HERRERA ASOCIADOS SAS**, sociedad identificada con Nit. 900.357.020-5,  
**CERTIFICA:**

En desarrollo de nuestras actividades comerciales brindando servicios jurídicos profesionales especializados, desde hace años hemos contado con la colaboración de Juan Pablo Robayo Martínez. En materia de investigación, redacción y traducción de documentos legales, comerciales y técnicos, su profesionalismo es nada menos que impecable.

Sin importar la complejidad técnica, tecnológica o legal de un asunto, Juan Pablo siempre hace uso de su bilingüismo y ágil recursividad para investigar a fondo los temas pertinentes a un caso. Consultando múltiples y reconocidas fuentes, con ojo crítico él acostumbra confrontar sus contenidos para determinar la validez de un concepto. Su curiosidad insaciable es una de sus mayores fortalezas.

A la hora de redactar diferentes manuscritos, él entiende a cabalidad el propósito de cada uno, y la audiencia a la que van dirigidos. Sabiendo esto, él adapta el estilo de sus oficios a la necesidad del caso para así maximizar su impacto y eficacia. Sus textos jamás dejan espacio a la ambigüedad o la duda.

Traduciendo contratos y otros documentos comerciales o técnicos, Juan Pablo siempre demuestra su amplia capacidad para contextualizar los contenidos. Donde las expresiones idiomáticas crean brechas incómodas, él encuentra con facilidad los puentes idóneos para atravesarlas sin sobresaltos. Su atención minuciosa a todo detalle, así como el respeto que él tiene por cada texto, hacen que sus traducciones sean fieles representaciones del original.

Es difícil encontrar a alguien con la destreza multifuncional bilingüe que caracteriza a Juan Pablo a la hora de escribir. Su esmero para realizar siempre el mejor trabajo posible, sumado a la gran persona que es, me permiten recomendarlo con el mayor gusto.

La presente certificación se expide en Bogotá el día veintiocho (28) de febrero de 2018.

Atentamente,

**Andrés Felipe Urbina Malaver**  
Representante Legal